

# ملا ناصر الدين

№ 8 Цена 2 мил.р. MOLLA - NƏSRƏDDİN قیمتی ساتیجی الیندہ ۲ میلیون مناٹ



— نے قدر ڈو، قونفرانس لاردن، فایر سے کز برشی چھماز بیوکہ پا پیغاشت باشی دکل!....

ال ۋىلارى

قرح المدین از تقدیر که با یکوئنک نفت مدنترینه بیرون  
نفت بود و غلایتندان سوانی، چون خلاججه آن قبیلاریده ایشنه  
ایدیلر، همین پول ایل قبیلاریتک ساحلی کلپ کندلی اردره  
که قربولادان نفتی و پوله ایله چکوب پیچخاراتان ایله  
اوزریته چورک بولی تابشیدیله و پول قویی بازانق آخر  
وقتلده اولیه ترقی ایله مشدی که ایله ده بونلادان اوتوز  
میلیون بوطدان فرج میلوین بوجله کمی نفت خیچور ساتیلاردادی.

پوئنڈ کہ پر کسہ زیانی پوچھا  
اور دک کہ کیچھ عمردے حکومت ال قزوینیاں درینہ  
مسکن اولان مساعدت و کوسکینی مطابق ایسیدی و  
نیڈہ ایندہ ایدی۔ مگر کند فرقانیک جور کے پولی قازل  
نماشیک پر کسہ شتردی اولا سلار؟

آخر پنجی القابدان صوراً إل توبولاری بالرہ نظردن  
دوشیدن - تاکه کچین ابل مایلک ۲۱ ندن انجام اذن  
ویربلدی که قفت قوبولاری ایشه دوشونلار، اما بوشتربله  
که او قوبولاردادن چیتان نفت ناما نفت ادارمه شیست  
اوئلوب تجویی ور بلده زن.

خوب، عیسیٰ یوقدون، قیست اولونسوں، قیست دهاؤلندی،  
یوراسی هله دروسین، پس بول؟ آخر فنهل بول استبور،  
آخر قوئی سانجٹک کندر خرمی وار، دول خرمی وار،  
آخر انسان آجاندہ جوڑک بیک استبور... نه یاشکی  
آخریدم؛ مای ایندہ ال فیو بولا ربندان چیقوب تھول  
دیرین منشک بوئی آذ نت اداره سی حیقیناً - حیقیناً  
اوختیار ایندہ ویردی، ایندی حسابکی آداره گور تھک  
قیستی نهندرو الواب آشاغه دوشیدی؟

هله بو یله. بو سهل در.

اما بر بوناده دقت ایدیگن:  
شوبانی ده، بالاخاناده، ینغازی  
دار که هله بونلازه ایندیمه ک  
دوشنه.

نہ در بونک سبی؟

حکومته بو ال قویولاری هیچ لازم دگل، برحالنده که بو قویولارا وقتنه حدسز خر جار قویولار، نه اولار که:

نه زورانلر اوز وقتنده گيدوب مشتريه چاتير تمه  
مشتريار جرنت ايديوب يوچ خانه بول ويريلر.  
(۲) جريده لاري اوقومانه جماعت ده هوس اوسيين  
اوزد كه بر دفعه يازيلان مطلب بوز يكريمي ايکى  
ده تکرار اوئلور.

ادسات

کوچه‌لرده

ایشل دوشوب انداریه لان کوچله رده  
آزاده گزز شوقله انان کوچله رده  
نه آقرومیل قورقوسی نه کیلی سلامی  
نه خته قادریل سی نه بولچی دعاسی  
نه بول وریبور کیچکه شهرلک عرقاسی  
میرددوو، چاغریر گرینکه هنریان کوچله رده  
جانانه و بیر جان اشیدیر جان کوچله رده  
(اولما) کوچنه سنده دوزلوب سویی زوار  
ایل کیچن آتواللار ایجون مطلبک اظهار  
هر یانه کیبر گوشیه (زادمند) نیز بواوار  
ییسلکچه قادین نی سامان کوچله رده  
قان آغایبور حریت نواز کوچله رده

افلاک پا خیز، خانک جای خیر،  
 هر دادن خود را بخواهد.  
 داماد شاهی سرخوشیده بیشتر کارده  
 پیاندر.  
 بالقوه نده بوقت، دامده برفت نه وده هماندر  
 هر بر فرمه بمن قوه شاهان کوچه لارده  
 قورده بله قوزی که مده بیان باشند کوچه لارده  
 قوره تما قریل آآل باشکا داغلی کوچه سینده  
 لکن آبی اوبل بر بشی اگر وا رسه بیستنه  
 درودت او غزو پیغاف داشتو کما هر یار قدمده  
 یا نازمه اگر لایا شر بیهان کوچه لارده  
 دیگر مکول نفس چسکه امکان کوچه لارده  
 کمتر گزوک شدرو کا شرده بر دانه دلنجی  
 بر لارده سورونمده گیجه هر بیانه دلنجی  
 گیرگ من صیره، قاب قارا بیرون غانه دلنجی  
 گرگ مکول قزوچها کمی سیان کوچه لارده  
 بیشه بیدا بر نوع دیستان کوچه لارده  
 هردم خیال



آبونه قیمت

سر آبیچی (آندره) - فاتوراده - ۸ میلیون، میلیون  
پاکوده و نایاب شهر لرد گوندرمن خر جبله - ۱۰ میلیون میلیون

جامعة عُمان

**Редакция:** Ст. Почтовая д. № 64  
Телефон № 40-83

**Кантора:** Заведская д. № 12  
Телефон № 3-42

**Адмиралтейский район:** Багчо-Коджадембаев, а/о № 62  
Телефон: +7-95-22-80-00-00

**Флотский район:** Зайдибекова, а/о № 12  
Телефон: +7-95-22-80-00-00

مکالمہ عات

او که فالی بزم ملاس الدین، او از واده جناب جوادیان بیر سوز داشتیم اما اوئل عرضندن بین اوزدیز یونومنیزا آیریق که کنه عصرله گوره ایندی بیزتم ملاصر الدین چوش چوش آذ نش اولونوره یونوئنده ایسکی بیسی وار  
۱۵۰۷ هـ و در که اصلیتک عصمه شد و شفیعه شد و شفیعه شد



بر بیزی پاٹ سلان اولاً گورهک، نہ سیے بو قریولاره  
اذق ویریلر ایتھے دو شوئر؟  
نه اولاڑ کی بیزی بیر اپنیده می باشا سلا؟  
باہ اللہ ...

## موزالان

## نقف فلهلمی.

ایندی من دن بیر بیسی سوروشا که نقف چیخاردان فلهلمی  
بیر باراسی اوده خالی، بیر باراسی کالانلاردا را فالی، بیر  
بادسی دا هیچ کلافاڈا تاپیسر ک او رواده یاتون. پس او تلار  
هاردا قالیلار؟

اوونه من کرک جو جواب ویرم که کلافاڈا تاپیسر قالیلار.  
پین که بر ایله گویک آوسنیده قالیلار.  
من بیلر که من بیلے سوی گزیسا آکوب دانشام،  
دیه چک لر که دلی اوبوب.

اما ایندی با کو شواراپلٹ دیغار دد، واقع اولان  
اجلاسده بو لداش حسین اوق دیبورمی:

نقف فلهلمی تاپیسر ایشی کالانلاردا تاپیسر ک او رواده  
فالسون، بو نلار پین که بر ایله گویک آوسنیده قالیلار.  
سو زوم او راده ده کل.

سو زوم او راده ده که هین بو گونگی اجلاسده نقف  
فلهلمی تازل لری اراده سندے بیر بیو بیک مر که دوشرب  
بو گونگی یاناندن سلوم اولوب که نقف فلهلمی  
جو چیلک هیچ ایوی بیو خدی که او راده قالسون.

هله بولمه ایندی مذا کریه قیویلور، که یاخشی در  
یاده دوشیدی که، نقف فلهلمی لازم در ایو ویرملک که  
جو لونه صوریوندا یاتوب چرلے سوتان، و بونی ایسکی

پات دن لازم دیلهک: بر سخی بات بود که نقف فلهلمی  
بیر بیو بیک دستکاههک جانلی مانورلارینی کرک سلیمانی  
ساختیان که دستکاههک ایشان دوشمسون.

ایسکیجی بابت ده بیر ساده هه سو زد؛ هیچ اولانه  
ذخت کشته باز یعنی گسون.

من که یله قانیر ام: دلی دیبورس - دی عانیلی  
دیبورس - دی.

امنا: «دلی»

## کوچه او شاقاری.

غاب اولانین کیچه بس ایتم که: تیارو غفری الجلوه،  
هوله جوق میرسوته ایدی، متصتر گلوب چیهیم باریلک فلهلمی  
کی میتوونه گیتو پیائزرس، سیچه مانان آاؤدادلارن برا اسکان

سیچه آدمی، بونی ویرمنه آواراده دیدی که: دفتر ویربل  
کوچه، سیچه چیزیان آدامه بندی گون دوستان، و اوتوزجه  
طیوون، اشراف وارد، (عنی که بو فقری ویرمنه بیول چو روی  
حاصه آکسپریز، هاردا کوچه کرک سیچه چانه، آپلیسیه بر

اور اوزسه دیدم که: بین باریلک اط ایتمه اولان شندی،  
کر بلی لرلا میهاتندن، (رسوئراندن) جیان گیلاني دی چیلور،  
نقفن نق ایلوب گورهک دیدم که: بر ظرف ایلوب، بورقانی ده

وارد، بولداشه دیدم پین که: بو بورقان گورهک اوتستاشن  
که بازی کیلبه سویوق دگمین، بیلشام دیدی که: اوبله اوله  
اولان بولزوله گزین بیزارن بیلادر، حاضریان، بوجالمه

هر شی گرک اسنه فما اولشون: ملا: سایر آکتیده اولان  
اولانزه با گرک سایر با ایسکی آکت اولشون. بو ایکی که:  
اولاندی اونه دیهار مان برقا، دیگنک شاعرلک سنهانه  
استا بولک اوجا منازاریه گوئیستمک ایجنیده، دیگنک شاعرلک سنهانه،

ایسکی کریه اوزاکه گیلنده، گورهک چیکنارنده، حسیر بارچیس  
بر نهه او شالدره، ده بیزار لوب آکلارون، بوللا، یانلاراندا پایهند  
کی میلس دیدی که: همان گوچه، گزین او شاظری نریه ایند  
ایچی آچیلان، نهار، بو راده،

بولارلا تقداری جوق اولسینی ایچون بیک پا تالمادین  
مر کریه آچیلانه، اغانه قوسیوی بون با کو کوچاریه اجاره  
گونزورهک، دیدم که: دیوران بو نلار ایچین سنتدن علندن  
او دیهار.

بیلس دیدی که: بیلی بیو رسیده، دوغوردا صاحب زحمت چکوب.  
کلدرمن میلس او جا شوکتیه اوراده، که او نیاق مهت خانلارینی سه  
شان ویره،

چونکه آخربنی و فلتر کوچه او شاقاریه ایله سنت او گرمه دیور  
که: جاچاره بیک او غورلا لئی تھیه باقیوبله،

ایندی شیره، نه آده: ایوال باریلک هارسی اون پیش باشندن سکو  
پاشت قادر او شاقاری طردندن، او زسیره دو شواب سبیله  
او چیلورندن.

بلی بورادن، خواطر جمع اولوب پاپیم که: کوچه او شاقاریه  
دکریه قالان واریش.

هردم خیال»

## پغیل لک

قول جو مقاوم قولوچیل اوزلریه و مشوکرنه (باوارخون) سهلی  
کارخانهون کلن شاللاری تاره، تاره پاتار شکرور دیدر. اما بیزم  
کیچی خیر، چینه بینه، عربانه، عربان آقا شال، ایچون ویربلکسی  
عرضه لارا ملوله (ساوارخونوو) پاتان بیچاره ایچن آیلیدی.  
مدیرلارن دیاق منتهه سرخای آـ دنله، بردی سواد و بیتل عرضه لارا  
بیو، بودورنکه، دوس دیستن کهن هله (ایشانویت) قوسایشام  
شندی (ساوارخون) فورنریک آـ دارنک سیاهستی بازوب سزی  
حال ایدم آـ دار، بیو، بیلارد:

(۱) دایلق سرخای (۲) ایشانکیت هدایت (۳) ایکشیش عیال [۶] کیلی خیار [۹] دراموت دیرجی (۱۰)  
(۴) اوزون شاش (۵) فایلار بازویان، (۶) آـ رمودیوچه خیز (۷)  
آـ لی آیلی عیال [۱۱] آـ اسقان جال [۱۲] جون علی [۱۳] کلاریجی خیز (۱۴) آـ تاخیچی اوغلی (۱۵) دیلاتن محمود (۱۶) هایه کروه  
دوشوب، پانی دیواره، پاریس ازه، بیلارن وانک اعلانی دو دیواره،  
نمای اوزسی دیواره، کوچه، کلیه، کلیه، کلیه، کلیه، کلیه، کلیه،  
نور کیچه، آـ کیچه اولان، آـ کیچه اولان، ایلاریه، بورا داصل ایلور،  
بیو، بیو، بیو، بیو، بیو، بیو، بیو، بیو، بیو، بیو، بیو، بیو،  
اور ده که: گرک بورا مانه آـ آـ کچ کچ بوجا، بوجا، بوجا،  
بازلارن ایلر رخنه، داشتنه، سرف ایلین و قلر سخنه،  
اولان بولزوله گزین بیزارن بیلادر، حاضریان، بوجالمه  
هر شی گرک اسنه فما اولشون: ملا: سایر آـ کیچه اولان  
اولانزه با گرک سایر با ایسکی آـ کیچ اولشون. بو ایکی که:  
اولاندی اونه دیهار مان برقا، دیگنک شاعرلک سنهانه،

اما چیزت جو بیو شی

رد

مجموعه مزا لـ ۷ تیچی نومرسهه بازیسته دیکی داشتی کوچه ایده  
رازیزه کوچه ایلر ایچ قلر دامقویه ملولی ملولی قوسیلار و  
فایلاره، بیلان بول لار ایله ایمیدنکی طویه بیلان بول لار  
حسانی بیو برد، ویربلکلار.

ایندی بیزه جان ملوله کوکه فایلاره، دوغریده بیل ایله  
محبت ایله که خوی پاپیله، بیل ایله ایلدن بیل دن بیل بیول  
چون ایشون که ملولی کیلکتک ایشی چیلکلیون اما حکمکن  
پات کلاریه تیچه سنده، له تیبر ایلوان طویه ملولی پاتسے کاسی.  
د نهاده که بر کن دن بول آـ آـ لیدی.

## Bir mazali telgrafı.

Priştib kesebesindo bir mazali telgrafı var, pesası  
sahtordan axsama qibi ova qətməq dur.

İndi, mesələn, sənlin bir vacib telgrafın var, apartib-  
san vyrasan. Telgrafçı, silində vufanlı, janında tylas, alajunda  
ayzyn çəqmə, həzurlaşdır ova qətlis.

Dejirson — canab telgrafı, xalı editam monim tel-  
grafını, kabılı edib qəsərənən bolqə voktində qədib cəta:  
Canab telgrafçı, qər səna nə cavab verir: dejir — halo  
by qun monim vaxtum joxdu, mon ova qədirmə.

Zalum oğlunu damagına bax!

İmza - prisibli.

— 1 —

- ٣٠ - ملخص الدعاء

بچالا و مطرافقی گوردنن سکر، آتیجات او وقت بچالا  
آگلادن که دودوت، شست ایل بوندن باقی خزانه، گدیو، ایندی  
فاستلک و اوزدیده سالانه<sup>۱</sup> بار از خودنده قاتیماکش سالان جماعتی  
قالخندنه قدر سرمه، و منسی او ورد، من از ایل باره یارم که  
پیشوار اوانان گانلش باقیه، از تاریخ اسلام خدمنی، جماعت قولولفاری  
و یاک، اخلاق اوضعه، جذمه‌داری، و یاکه و مدت دایدانته  
ایجاده‌دان و یاکه سنت و حرفت تاریخ‌خندن، کلینیکی، اوردر که بی  
اموالی یا کولولار یا پریوپ و غایی کراشاده، سکنی که نکند  
هینین جلال- چیزوت ایله پیشواز ایتمشتر، اما ایندی، علوم اولور  
که یولولا هیچ بیی یوقدر، وار - پوچ آتیجات بوواسی و ایل که  
بو آنها آدمیرانه گانلش عموی اوغلره، و اسلام دن تمام، آمسا  
عیب اولسن با کولولاره که بو مطابقی پیش آز وقت باش دوشیزه،  
قصه.

باحتہ مکان

مکتوب از سالیان  
فادت شم عزیزمن، بولادن ملاصر الدین!  
جوج - جوچ سلام دعادرن سکره بازوب سبزه معلوم ایندین که  
بیان جوانشی آنان ایکن برقی گوندندگلکری و بور گلکنده سلام  
لیکنسری مقدس اید و آمالارزنه. شکارس اولوسون که، گلوب  
له که تازا بر خبر پوخدی اما بودا وار که بر کشی او غایب  
بر خوب هوب نامه آلسندی حق بیشتدی باشد و گیتی، به  
فایرمردان! اوی ایسترن که اوغلاغالارزوی ایندین باشی ایلسن،  
و زیر گوشن اونی او خوان مرندیه دیپلور اودا قاتاردي.  
آیزی بر زاد پوخدنی، بهاندک اورزندن و بیالی ده اراله  
بویته تھیزی بخوارل تائوختک بویت. هله قال مانبلیندان  
پیغ محترجی

پوچتہ و موسی

<sup>1</sup> See also the discussion of the "moral line" in the section on "Moral Intuitions."

أروادلار كىلىرى، كىشارىدە اروادلارى، و اوستاڭلاردى بىرلەرلە

و سئی دوسو کلیدک اوژنی فاینه و پروپ بوچک بر مرد و ناشری و مدیری: جلیل محمد قولی زاده

سیاپ یا گلایانش ایدی. پاراخود هله او را قدن بو خیاعه دوونین

بی پاراخوددا کی بر توجه نظر متمهیلر، ایلکی سی اغایلکس اساع

10

ملا نصرالدین

## غره گون «قره بولاق»

ملا عموم سزه بيل با غالوب سري اتوري بر ملا سان ايبردر يك  
اطر گورو كوروك يه دل داشت سزدهه طرفدارانی و اداريش  
شاید مهانی سوروز جوانپندی ديجیك که مر حکومت كوب  
بزي ياد المابوين آنچه بره شورا حکومتین باشد، اوده بزي  
بر سر گنك برك بربجه بارجنه، راهخاندان قايرپاشت سکمانه بر  
سلم گوندرمشي اودون بيرديكيند هن مر حکوم ايهه معلم  
قورولاقه سرك برك بر شک هوازانه آچوب همان اداره در كهت  
شنې الهه كشتردوسى ياشى آشاغى حڪلاريي خىرى و اندىز، تونو  
اولنى ايجون بره حڪى عبا ييورۇم:  
١٩٢٢ء نېجي ايلك رەھمانلىارك اينك برىدىن اغاچارا ن آتاخىد  
امقا ايدن قربوقادوسى المى آخوند لار بىمە تىرف حڪم  
ايپارىد، كە بودودون كېپك مالاقانن كەنى آلتى آتاخىد كېرسە  
و اوران، كېچىنەن يىن بالار، بىخار الهه بىر مالاقانن اوشىد، باپو  
تولدورۇۋان زەن ياتىنىي ابوند توروب بىرىچىنەن قوبارسە  
او نېدانە كوردىكىنى شى اولكى باقىدە، فاختەنچى اوپول اوئتك دەنچىن  
كۆكە كى بېتە ئىكمەت باغت اولاجىڭدرى  
بوقارىدە ذك اولوپان حڪى وردىكى كۈندىن سگە، يېش  
يائىتمە اولان عموم بىلامى اوتون سە او كېچىنەن بۇسونى اوزىت  
حرام ايدوب آتى آغاجە لوڭمىشە، بىر ئىر وانكىتلە ابوندە  
بر بالاس كۈزۈنىكىشى آسەسى الادن سگە، سېچ ئازىز وقى  
تۇزۇنى قورولاقە توروب دىنەندە جاي نازاردن اوزىز واسكىدىن  
قەمانلىك سەھىپ ئەلەنلىك اشەنلىك

چیری

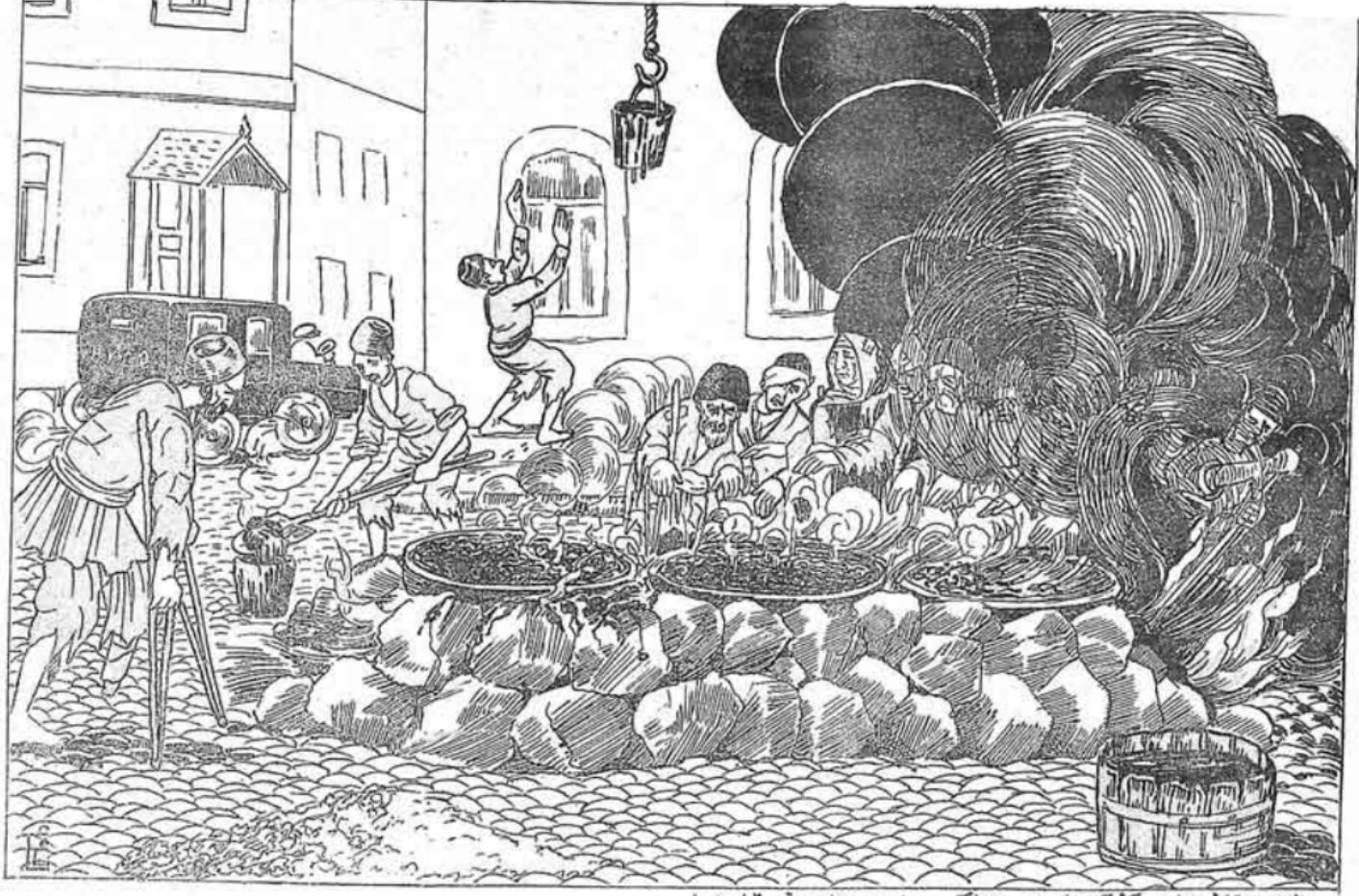
عشق آبادان

ملا نصرالدین عمومیہ

۱۰۷

ملا محمد شریف فروہ بولاغی  
ملائص الدین فاروق  
تقلیس دن  
سکنگان قربان، ایندی پس مجاہد بڑی بات نہ کوں تو کوں  
کپڑا، دیسوں بودر بر منتدہ در کیشی سرمباش  
دنان کوئوب کوئوب اوچوروب دو کانڈه، کیچل جراہے قالبیش  
تو بوندیں کلکبر، نواز نہ اولیش: دھا نہ اولیع، بازق بیری  
بایلی او لانہ، اڑی دیپتیں والا اکر قیز دوغان، سنی ساخالین  
اعلیٰ، ایسیسیں  
قریک کلک قدرے، ایسا ایسا دیپتیں والا اکر قیز دوغان، سنی ساخالین

بر جای خود قیام کردند. قیام با این تلاش هنرمندانه نهاد، میتواند برای همین قدر سیاستگیری وار، حاصله شود. هر چند که درسته شاهزاده اندوه شده، خایسند بودندی شرین بوده وار، اونک قورقاخان آتشنی، حق آغا جهیز فربان او لذوق بر تک شک پارچه از اوزمیلک نویوجه کنند سورون بیه و روشنگیک، کوچولک اپنی کیشمنی بازرسنده بر شی بازیمانسان...!



تامینات اجتماعی، اداره سنتک کمپ شعبه سندھ تکمیلی انجمن قائم در قی سیار پاچار.